

2012

Calendar / Calendrier



Fisheries and Oceans
Canada

Pêches et Océans
Canada

Canadian
Coast Guard

Garde côtière
canadienne

Canada



Published by: / Publié par :

50th Anniversary Secretariat / Secrétariat du 50^e anniversaire
Fisheries and Oceans Canada / Pêches et Océans Canada
Canadian Coast Guard / Garde côtière canadienne
Ottawa, Ontario

50th Anniversary Calendar / Calendrier du 50^e anniversaire
1st Edition - November 2011 / 1^{er} Édition - Novembre 2011
Available online on the CCG Internet site: /
Disponible sur le site Internet de la GCC :
www.ccg-gcc.gc.ca

DFO 2011/1789 / MPO 2011/1789

© Her Majesty the Queen in Right of Canada 2011 /
© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada 2011

Cat. No. Fs154-29/2-2011 / N° de Cat. Fs154-23/2011
ISBN 978-1-100-54038-2-paper / ISBN 978-1-100-54038-2-papier

Cat. No. 154-29/2-2011E-PDF / N° de Cat. Fs154-29/2-2011F-PDF
ISBN 978-1-100-19579-7 / ISBN 978-1-100-98229-8

Welcome to 2012 and to the Canadian Coast Guard's 50 years of service.

The year 2012 will be an exciting one for the Canadian Coast Guard (CCG) as its employees, alumni, partners, and the Canadians it serves across the country will celebrate the organization's 50 years of service.

The Canadian Coast Guard's 50th Anniversary theme is "An honoured past, a committed future". This represents the high level of dedication and integrity that has been displayed by our men and women at sea and on land throughout the CCG's storied history, a tradition the organization will continue into the future.

Our Calendar

The 50th Anniversary Calendar has been produced to give Canadians the opportunity to learn more about the Canadian Coast Guard. Using visually stunning photography and insightful facts and stories, each month represents a service provided by the CCG. Each region of Canada is represented throughout the calendar to give Canadians an appreciation of the wide and far-reaching scope of the Canadian Coast Guard's services.

Visit our website at www.ccg-gcc.gc.ca to find events near you.

Célébrons l'année 2012 et les 50 ans de valeureux services de la Garde côtière canadienne

L'année 2012 sera excitante pour la Garde côtière canadienne (GCC) car ses employés, ses anciens, ses partenaires et les Canadiens qu'elle sert dans tout le pays vont célébrer les 50 années de service de l'organisation.

Le 50^e anniversaire de la Garde côtière canadienne s'inscrit sous le thème « Un passé honorable, un avenir engagé ». Il traduit l'immense dévouement et l'intégrité dont nos hommes et nos femmes ont fait preuve en mer et sur terre tout au long de l'histoire de la GCC, une tradition que l'organisation va perpétuer dans l'avenir.

Notre calendrier

Le Calendrier du 50^e anniversaire a été produit de manière à donner aux Canadiens l'occasion d'en apprendre davantage à propos de la Garde côtière canadienne. Au moyen de superbes photos et de récits et événements inspirants, chaque mois représente un service que fournit la GCC. Chaque région du pays est représentée à travers le calendrier pour que les Canadiens puissent saisir l'ampleur et le rayonnement réels de la Garde côtière canadienne et des services qu'elle fournit.

Visitez notre site Web au www.ccg-gcc.gc.ca pour trouver un événement qui se déroulera près de chez vous!

An honoured past, a committed future
Un passé honorable, un avenir engagé



ANNIVERSARY DATE

January 26, 1962 – Taking the advice of the Royal Commission on Government Organization, Minister of Transport Leon Balcer created history when he announced the official creation of the Canadian Coast Guard.

DATE DE L' ANNIVERSAIRE

Le 26 janvier 1962 – Donnant suite à l'avis de la Commission royale d'enquête sur l'organisation du gouvernement, le ministre des Transports de l'époque, Leon Balcer, a écrit une page d'histoire lorsqu'il a annoncé la création officielle de la Garde côtière canadienne.

January



Janvier

2012

Sunday/Dimanche

Monday/Lundi

Tuesday/Mardi

Wednesday/Mercredi

Thursday/Jeudi

Friday/Vendredi

Saturday/Samedi

1

2

3

4

5

6

7

New Year's Day -
Jour de l'An

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

Canadian Coast Guard
50th Anniversary -
50^e anniversaire de la
Garde côtière
canadienne

29

30

31



THE ARCTIC

Vast and majestic, Canada's Arctic is an extremely important part of the nation's identity. Protecting Canada's sovereignty in the Arctic is a crucial part of the Canadian Coast Guard's role. The organization prides itself in delivering food, fuel, building materials, and vehicles to our isolated communities before they become inaccessible.

L'ARCTIQUE

Vaste et majestueux, l'Arctique canadien est une partie extrêmement importante de l'identité du pays. La protection de la souveraineté du Canada dans l'Arctique constitue bien sûr un élément essentiel du rôle de la Garde côtière canadienne, mais elle tire plutôt sa fierté dans son rôle d'aide, à savoir acheminer de la nourriture, du carburant, des matériaux de construction et des véhicules à nos collectivités isolées avant qu'elles ne deviennent inaccessibles.

February



Février

2012

Sunday/Dimanche

Monday/Lundi

Tuesday/Mardi

Wednesday/Mercredi

Thursday/Jeudi

Friday/Vendredi

Saturday/Samedi





ELECTRONIC TECHNOLOGISTS

The Canadian Coast Guard's dedicated Electronic Technologists are always at the ready to keep the organization's many operational systems functional. They have the important task of repairing and maintaining radio communication systems, electronic navigation equipment and computer systems and networks both on land and at sea.

TECHNOLOGUES DE L'ÉLECTRONIQUE

Les technologistes en électronique qui se dévouent au sein de la Garde côtière canadienne sont toujours sur un pied d'alerte pour que les nombreux systèmes opérationnels de l'organisation fonctionnent bien. Une de leurs importantes tâches est de réparer et de maintenir les systèmes de radiocommunications, l'équipement de navigation électronique, les ordinateurs et les réseaux, tant sur terre qu'en mer.



March



Mars

2012

Sunday/Dimanche

Monday/Lundi

Tuesday/Mardi

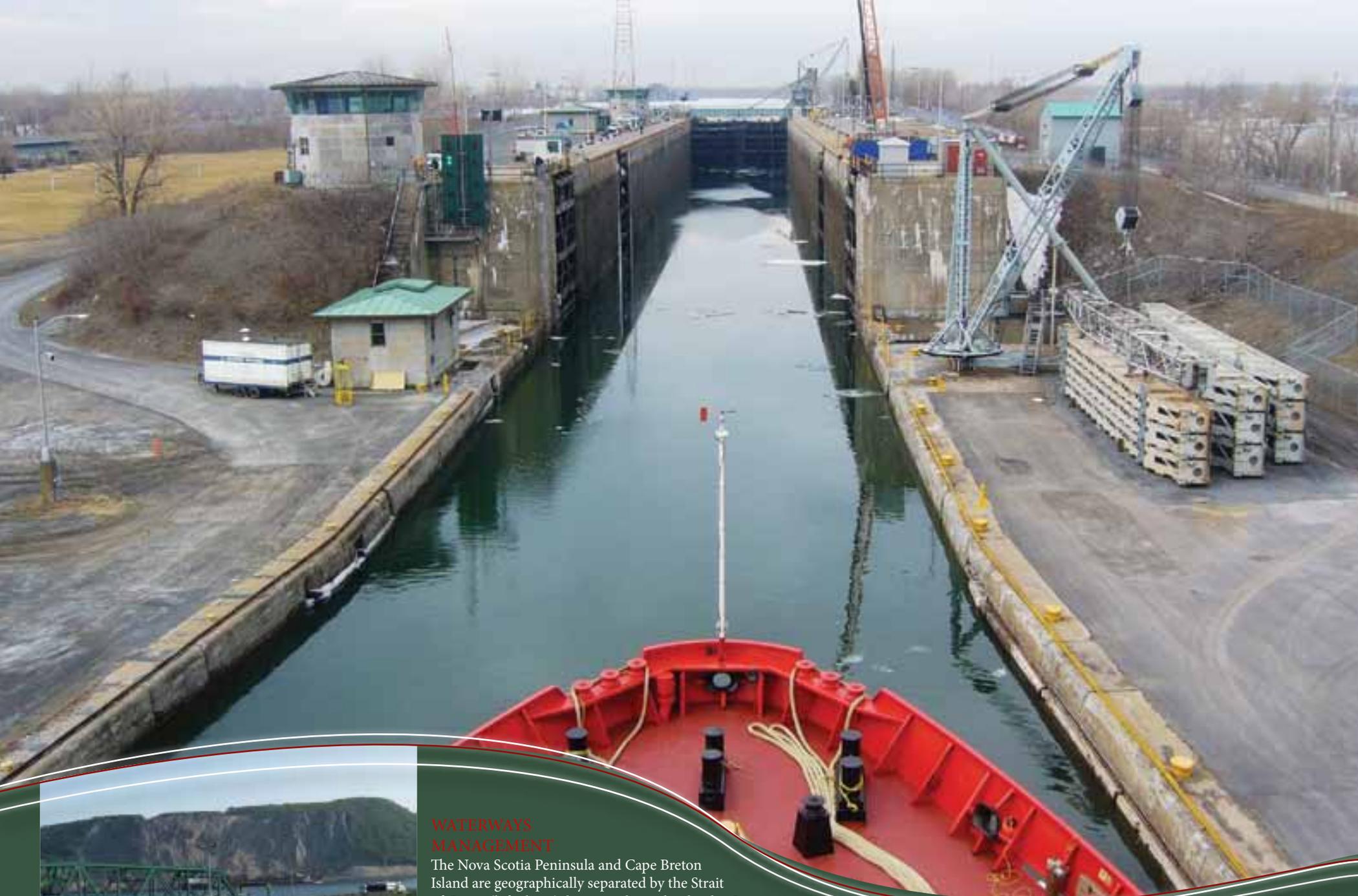
Wednesday/Mercredi

Thursday/Jeudi

Friday/Vendredi

Saturday/Samedi

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



WATERWAYS MANAGEMENT

The Nova Scotia Peninsula and Cape Breton Island are geographically separated by the Strait of Canso (left photo), but joined together by the Canso Causeway. To facilitate the movement of large vessels in this rocky yet important passage, the Canadian Coast Guard operates the Canso Canal, which annually allows nearly 2 million tons of goods to pass through.

GESTION DES VOIES NAVIGABLES

La péninsule de la Nouvelle-Écosse et l'île du Cap-Breton sont géographiquement séparés par le détroit de Canso (photo de gauche), mais reliés par la levée de Canso. Pour faciliter le mouvement des grands navires dans cet important passage rocheux, la Garde côtière canadienne exploite le canal de Canso, qui permet le passage de près de 2 millions de tonnes de marchandises chaque année.

April



Avril

2012

Sunday/Dimanche

Monday/Lundi

Tuesday/Mardi

Wednesday/Mercredi

Thursday/Jeudi

Friday/Vendredi

Saturday/Samedi

1

2

3

4

5

6

7

Good Friday -
Vendredi saint

8

9

10

11

12

13

14

Easter Monday -
Lundi de Pâques

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

National Day of
Mourning -
Jour de deuil national

29

30



AIDS TO NAVIGATION

The Canadian Coast Guard's Differential Global Positioning System (DGPS) outperforms its predecessor, LORAN C, in every way. DGPS can find a target to within 10 metres and has a range of 1,000 kilometres from the nation's coast, compared to LORAN C's 400 metre accuracy in finding targets and shorter range.

AIDES À LA NAVIGATION

Le système de positionnement global différentiel (DGPS) de la Garde côtière canadienne a surpassé les capacités de son prédécesseur, le LORAN C, à tous les points de vue. Le DGPS peut repérer une cible à 10 mètres près et a une portée de 1 000 kilomètres depuis les côtes du pays, comparativement au LORAN C, qui avait une portée plus réduite et un taux de précision de 400 mètres pour trouver des cibles.



May



Mai

2012

Sunday/Dimanche

Monday/Lundi

Tuesday/Mardi

Wednesday/Mercredi

Thursday/Jeudi

Friday/Vendredi

Saturday/Samedi

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21 Victoria Day - Fête de la Reine	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		



ENVIRONMENTAL RESPONSE

In early June 2010, the CCG contributed to relief efforts of the Gulf of Mexico spill by sending 3,000 metres of off-shore boom to Louisiana. Several Coast Guard regions joined forces to make this offer of assistance possible, all while maintaining a reasonable response capacity in Canada.

INTERVENTION ENVIRONNEMENTALE

Au début de juin 2010, la GCC a aidé à lutter contre le déversement d'hydrocarbures dans le golfe du Mexique en envoyant 3 000 mètres de barrage flottant à la Louisiane pour circonscrire le déversement au large. Plusieurs régions de la Garde côtière ont conjugué leurs efforts pour rendre cette assistance possible, tout en maintenant une capacité d'intervention raisonnable au Canada.



June



Juin

2012

Sunday/Dimanche

Monday/Lundi

Tuesday/Mardi

Wednesday/Mercredi

Thursday/Jeudi

Friday/Vendredi

Saturday/Samedi

